

BEACONSFIELD

AVIS PUBLIC

PUBLIC NOTICE

SECOND PROJET DE RÉSOLUTION PROJET PARTICULIER DE CONSTRUCTION, DE MODIFICATION OU D'OCCUPATION D'UN IMMEUBLE 71, St-Louis

SECOND DRAFT RESOLUTION SPECIFIC CONSTRUCTION, ALTERATION OR OCCUPANCY PROPOSAL FOR AN IMMOVABLE 71 St-Louis

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE
SIGNER UNE DEMANDE DE PARTICIPATION À UN
RÉFÉRENDUM

TO THE INTERESTED PERSONS HAVING THE
RIGHT TO SIGN AN APPLICATION TO
PARTICIPATE IN A REFERENDUM

Second projet de résolution intitulé « Autorisation de permettre un projet particulier de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) situé au 71, St-Louis, Beaconsfield (lot 1 417 714 du cadastre du Québec) dans la zone H225 du Règlement de zonage 720 » adopté le 14 décembre 2020.

Second draft resolution entitled "Authorization to allow a specific construction project, alteration or occupancy proposals for an immovable (SCAOPI) located at 71 St-Louis, Beaconsfield (lot 1 417 714 of the Cadastre of Québec) in zone H225 of Zoning By-law 720" adopted on December 14, 2020.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

PUBLIC NOTICE is given as follows:

1 OBJET DU PROJET DE RÉSOLUTION ET DEMANDES POUR LA TENUE D'UN RÉFÉRENDUM

1. PURPOSE OF DRAFT RESOLUTION AND APPLICATIONS TO PARTICIPATE IN A REFERENDUM

À la suite de la consultation écrite d'une durée de 15 jours tenue du 18 novembre 2020 au 3 décembre 2020 et qui a remplacé l'assemblée publique de consultation tel que prévu par un arrêté ministériel, le Conseil a adopté, le 14 décembre 2020, le **second projet** de résolution intitulé :

Following the 15-day written consultation held from November 18, 2020, to December 3, 2020, which replaced the public consultation meeting as provided in a Ministerial Order, Council adopted, on December 14, 2020, a **second draft** resolution entitled:

« **Autorisation de permettre un projet particulier de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) situé au 71, St-Louis, Beaconsfield (lot 1 417 714 du cadastre du Québec) dans la zone H225 du Règlement de zonage 720** ».

“**Authorization to allow a specific construction project, alteration or occupancy proposals for an immovable (SCAOPI) located at 71 St-Louis, Beaconsfield (lot 1 417 714 of the Cadastre of Québec) in zone H225 of Zoning By-law 720**”.

Ce projet a pour but d'autoriser :

The purpose of the proposal is to authorize:

- que le bâtiment principal ait une marge de recul arrière de 8,94 mètres alors que la grille des spécifications de la zone H225 du Règlement de zonage 720 prévoit qu'un bâtiment principal doit respecter une marge de recul arrière de 10,0 mètres;

- that the main building have a rear setback of 8.94 metres whereas the specific zoning grid H225 of the Zoning By-law 720 provides that the minimum rear setback is 10.0 metres;

pour la propriété sise au 71, St-Louis, Beaconsfield (lot 1 417 714 du cadastre du Québec) conformément au Règlement 728.

for the property situated at 71 St-Louis, Beaconsfield (lot 1 417 714 of the Cadastre of Québec), in compliance with By-law 728.

Ce second projet de résolution contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées du territoire de la Ville de Beaconsfield afin qu'une résolution qui les contient soit assujettie à leur approbation, conformément à la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*.

This second draft resolution contains provisions that allow interested persons from the territory of the City of Beaconsfield to request that the resolution containing such provisions be submitted to their approval, in accordance with the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities*.

Les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande peuvent être obtenus au bureau de la greffière situé à l'hôtel de ville, 303, boulevard Beaconsfield, sur rendez-vous, durant les heures d'ouverture de bureau ou par courriel à greffe-registry@beaconsfield.ca.

The information required to determine who are the interested persons having the right to sign an application may be obtained at the City Clerk's office located at City Hall, 303 Beaconsfield Boulevard, by appointment, during regular office hours or by email at greffe-registry@beaconsfield.ca.

Une telle demande vise à ce que le projet contenant cette disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de la zone à laquelle il s'applique, ainsi que de celles de toute zone contiguë d'où provient une demande valide.

The purpose of such a request is that the resolution containing such provision be submitted to the approval of the qualified voters in the zone to which the by-law applies and to those of any adjacent zone where a valid request originated.

2 DESCRIPTION DE LA ZONE

2 DESCRIPTION OF THE ZONE

La zone visée H225 est située dans un périmètre délimité au nord par les zones C223, P226, P227 et U300, vers le

Concerned zone H225 is located within a perimeter bounded to the North by zones C223,

BEACONSFIELD

nord-ouest par la zone U368, vers l'ouest par les zones P230, H231, INST229, H228 et H232, vers le sud par les zones C120, INST109, INST108 et H107, et vers l'est par les zones INST221, P224 et U222.

P226, P227 and U300, to the North-West by zone U368, to the West by zones P230, H231, INST229, H228 and H232, to the South by zones C120, INST109, INST108 and H107, and to the East by zones INST221, P224 and U222.

Le tout tel qu'indiqué dans le plan annexé.

The whole as indicated in the plan annexed hereinafter.

Les zones contiguës correspondantes sont les suivantes : P226, P227, H228, INST229, P230, H231, H232, C120, INST109, INST108, H107, INST221, P224, U222, C223, U300 et U368.

The corresponding adjacent zones are: P226, P227, H228, INST229, P230, H231, H232, C120, INST109, INST108, H107, INST221, P224, U222, C223, U300 and U368.

La description de chacune des zones et les croquis correspondants peuvent être consultés au bureau de la greffière, sur rendez-vous, ou par courriel à greffe-registry@beaconsfield.ca.

The description of each zone and corresponding sketches are available for consultation at the Office of the City Clerk, by appointment, or by email at greffe-registry@beaconsfield.ca.

3 CONDITIONS DE VALIDITÉ D'UNE DEMANDE

3. CONDITIONS FOR THE VALIDITY OF AN APPLICATION

Pour être valide, toute demande doit :

In order to be valid, an application must:

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et l'adresse d'où elle provient;
- être reçue au bureau de la greffière **au plus tard le jeudi 14 janvier 2021 à 23h59**;
- être signée de façon individuelle par au moins douze (12) personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas vingt et un (21).

- Clearly indicate the provision it concerns and from which address such request is issued;
- Be received at the Office of the City Clerk **no later than 11:59 p.m. on Thursday, January 14, 2021**;
- be signed, individually, by at least twelve (12) interested persons of the zone from which it originates or by at least the majority if the number of interested persons in the zone does not exceed twenty-one (21).

Dans le contexte de la pandémie de la COVID-19, les demandes distinctes provenant de personnes intéressées d'une même zone et totalisant le nombre de signatures requis pour cette zone sont requises. Il est possible d'utiliser [le formulaire](#) disponible sur le site web de la Ville dans la section des avis publics.

In the context of the COVID-19 pandemic, separate applications from interested persons in the same zone and totalling the number of signatures required for this zone are required. It is possible to use [the form](#) available on the City's website under the Public Notices section.

Les demandes peuvent être envoyées par la poste à l'hôtel de Ville situé au 303 boulevard Beaconsfield, Beaconsfield, H9W 4A7 à l'attention de la greffière et directrice du greffe et affaires publiques, ou par courriel à l'adresse de courriel suivante en ayant comme objet «Demande de tenue de registre» : greffe-registry@beaconsfield.ca.

Applications can be sent by mail at City Hall located at 303 Beaconsfield Boulevard, Beaconsfield, H9W 4A7 to the attention of the City Clerk and Director, Registry and Public Affairs, or by email at the following email with the subject line "Application to hold a register": greffe-registry@beaconsfield.ca.

Les personnes transmettant une demande par la poste sont invitées à le faire le plus rapidement possible pour tenir compte des délais de livraison postale.

Any person submitting an application by mail is invited to do so as quickly as possible to take into account mail delivery delays.

Le résultat de la procédure d'enregistrement sera publié le 15 janvier 2021 sur le site web de la Ville au beaconsfield.ca.

The result of this registration procedure will be published on January 15, 2021, on the City's website at beaconsfield.ca.

Le second projet de résolution peut être consulté sur [le site web](#) ou au bureau de la greffière au 303, boulevard Beaconsfield, Beaconsfield, du lundi au jeudi de 8 h à midi et de 13 h à 16 h 45, et le vendredi de 8 h à midi, sur rendez-vous.

The second draft resolution may be consulted on [the website](#) or at the City Clerk's office at 303 Beaconsfield Boulevard, Beaconsfield, from Monday to Thursday, 8:00 a.m. to 12:00 p.m. and from 1:00 p.m. to 4:45 p.m., and on Friday from 8:00 a.m. to 12:00 p.m., by appointment.

4 CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE INTÉRESSÉE AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE

4. REQUIREMENTS TO BE CONSIDERED AN INTERESTED PERSON HAVING THE RIGHT TO SIGN AN APPLICATION

4.1 Toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 14 décembre 2020:

4.1 Be a person who is not disqualified from voting and who fulfills the following conditions on December 14, 2020:

- être domiciliée dans une zone d'où peut provenir une demande;

- is domiciled in a zone from which an application may originate;

BEACONSFIELD

- être domiciliée depuis au moins six (6) mois dans la province de Québec; ou
 - has been domiciled for at least six (6) months in the Province of Québec; or
- 4.2 Tout propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise (preuve requise) qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 14 décembre 2020 :
- 4.2 The sole owner of an immovable or the sole occupant of a business establishment (proof required) who is not disqualified from voting and who fulfills the following conditions on December 14, 2020:
- être, depuis au moins douze (12) mois, propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un établissement d'entreprise situé dans une zone d'où peut provenir une demande; ou
 - has been, for at least 12 months, the owner of an immovable or the occupant of a business establishment located in a zone from which an application may originate; or
- 4.3 Tout copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise (preuve requise) qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit toutes les conditions suivantes le 14 décembre 2020 :
- 4.3 The undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment (proof required) who is not disqualified from voting and who fulfills all the following conditions on December 14, 2020:
- être, depuis au moins douze (12) mois, copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé dans une zone d'où peut provenir une demande;
 - has been for at least twelve (12) months, the co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment located in a zone from which an application may originate;
 - être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins douze (12) mois, comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. Cette procuration doit être produite avant ou en même temps que la demande.
 - is designated, by means of a power of attorney signed by the majority of the persons who have been co-owners or co-occupants for at least twelve (12) months, as the person entitled to sign an application on their behalf and be entered on the referendum list, if applicable. This power of attorney must be submitted prior to or with the application.

Conditions pour une personne physique :

Être majeure, de citoyenneté canadienne, ne pas être en curatelle et ne pas avoir été déclarée coupable d'une infraction constituant une manœuvre électorale frauduleuse.

Conditions pour une personne morale :

Avoir désigné par résolution parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 14 décembre 2020 est majeure et de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la loi.

Cette résolution désignant la personne autorisée à signer la demande et à être inscrite sur la liste référendaire, le cas échéant, doit avoir été produite avant ou lors de la demande.

Sauf dans le cas d'une personne désignée à titre de représentant d'une personne morale, nul ne peut être considéré comme personne intéressée à plus d'un titre conformément à l'article 531 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*.

5 ABSENCE DE DEMANDE

Toutes les dispositions du second projet de résolution qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans une résolution qui n'aura pas à être approuvée par les personnes habiles à voter.

Pour toute information, veuillez communiquer avec le Greffe et Affaires publiques au 514-428-4400 poste 4421 ou par courriel à : greffe-registry@beaconsfield.ca.

Conditions applicable to a natural person:

Be of full age, a Canadian citizen, not be under curatorship and not be convicted of an offence that is a corrupt electoral practice.

Conditions applicable to a legal person:

Have designated among its members, administrators or employees, by way of resolution, a person who, on December 14, 2020, and at the moment of the signature, is of full age and a Canadian citizen who is not under curatorship and who has not been disqualified from voting under the law.

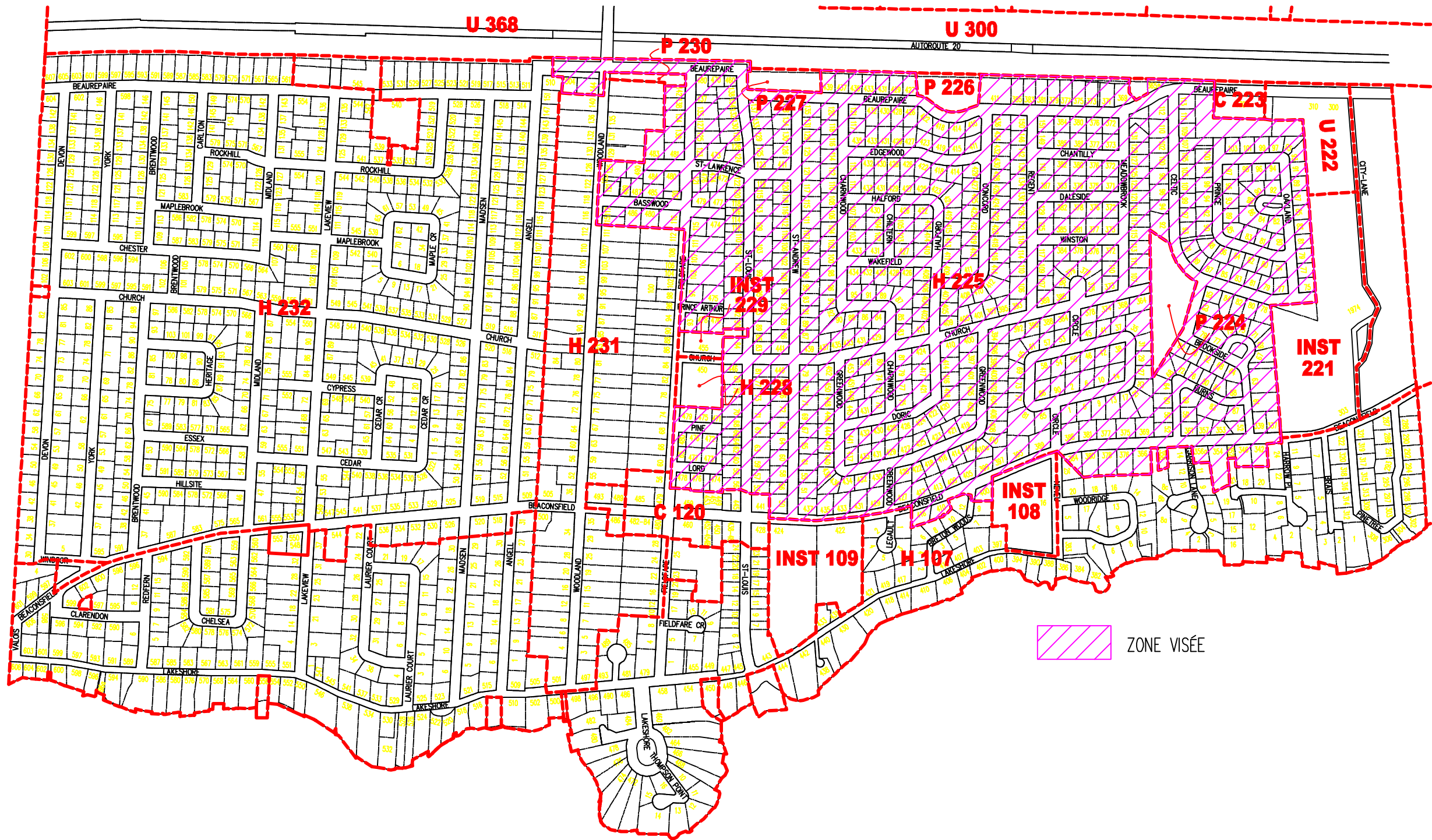
This resolution designating the person authorized to sign the application and be entered on the referendum list, if applicable, must be submitted prior or during the registration procedure.

Except for the person who has been designated to represent a legal person, no one may have his or her name entered on the list in more than one capacity, in conformity with section 531 of an *Act respecting elections and referendums in municipalities*.

5. LACK OF APPLICATIONS

The provisions of the second draft resolution for which no valid application is received shall be included in a resolution that does not require the approval of qualified voters.

Information may be obtained from the Registry and Public Affairs at 514-428-4400 ext. 4421 or by email at: greffe-registry@beaconsfield.ca.



 ZONE VISÉE

BEACONSFIELD

Donné à Beaconsfield, le 6 janvier 2021.

Given at Beaconsfield, on January 6, 2021.

M^e Nathalie Libersan-Laniel
Greffière et directrice du Greffe et des Affaires publiques
City Clerk and Director of Registry and Public Affairs

